



» TILLBEHÖR FÖR OPERATIONSBORD «



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH

Sattlerstr. 11

78532 Tuttlingen

Tyskland

SRN: DE-MF-000005822

Telefon: +49 (0) 7461 / 17 01 0

Mail: mail@tekno-medical.com

Webb: www.tekno-medical.com



INNEHÅLL

1	Tillämpningsområde.....	4
2	Hantering	4
3	Syfte.....	4
4	Kontraindikationer	4
5	Patientpopulation	4
6	Avsedda användare.....	4
7	Anmärkningar	4
7.1	Miljöförhållanden.....	4
7.2	Kombination med andra apparater eller medicinska tillbehör	5
7.3	Demontering och modifieringar.....	5
8	Manuella justeringar	5
8.1	Sänggavel.....	5
8.1.1	Justering av sänggavel (5 sektioner).....	5
8.1.2	Justering av sänggavel (6 sektioner).....	6
8.2	Ryggstöd	6
8.3	Thoraxsektion.....	6
8.4	Legsektion.....	7
8.4.1	Insättning av ett benavsnitt.....	7
8.4.2	Justering av en bensektion	7
8.4.3	Avkoppling av en bensektion.....	8
8.4.4	Spridande bensegment	8
8.5	Bensektion med 4 segment	8
8.6	Förnyelser	9
8.6.1	Förlängning av huvudsidan (5 segment)	9
8.6.2	Förlängning av huvudsidan (6 segment)	9
8.6.3	Sidoförlängning av benen.....	10
8.7	Bäckenstöd / ryggstöd för axeln.....	10
8.8	Knäböjbänk	11
8.9	Bäckensegment.....	11
8.10	Krav	11
9	Tillbehör för CF-modeller	11
9.1	Hållare för skjutande tillbehör.....	11
9.2	Stabilitetsstänger	11
10	Förvaring och transport	12
10.1	Förvaring.....	12
10.2	Transport	12
11	Utrangering	12
12	Användning med icke-originaltillbehör.....	12
13	Underhåll, rengöring och desinfektion.....	13
13.1	Segment	13
13.2	Krav	13
13.3	Transportvagn	13
13.3.1	Rengöring.....	13
13.3.2	Testning och smörjning	13
14	Rapportera produktproblem.....	13
15	Garanti	13
16	Service och reparation.....	14
17	Symbol	14
18	Produktlista	15



Denna instruktionsmanual måste läsas noggrant innan du använder tillbehöret för att bekanta dig med dess funktioner. Efterlevnad av tillämpliga säkerhetsföreskrifter garanterar hög kvalitet på produkterna, enkel hantering och lång livslängd.

1 TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Dessa användningsinstruktioner gäller för följande produkter:



- **Tillbehör för operationsbord.** (Se produktlistan i sista stycket.)

2 HANTERING

Produkterna får endast användas för deras avsedda användning inom medicinska specialiteter av lämpligt utbildad och kvalificerad personal. Ansvar för urval av produkter för specifika tillämpningar, lämplig utbildning och information samt tillräcklig erfarenhet för hantering av produkterna ligger hos den ansvarige läkaren eller användaren.

3 SYFTE

Stöd till patienten i de olika faserna av operationen, såsom förberedelse inför operation, anestesi, genomförande av proceduren och patientens uppvaknande ur narkosen efter operationen.

4 KONTRAINDIKATIONER

I princip har inga kontraindikationer för användning av tillbehör till operationsbord identifierats.

5 PATIENTPOPULATION

Användning av operationsbord och deras tillbehör är rekommenderat för alla patienter som måste genomgå olika diagnostiska undersökningar eller operationer i operationssalen.

6 AVSEDDA ANVÄNDARE

Användningen av operationsborden och deras tillbehör i praktiken är uteslutande reserverad för utbildade specialister.

Rengöring och underhåll får också endast utföras av utbildade specialister.

7 ANMÄRKNINGAR

7.1 Miljöförhållanden

Operationsbordet och tillbehören måste användas i ett operationsrum som är tillräckligt stort för att rymma apparaten och möjliggöra dess rörelser.

Den operativa miljön måste också säkerställa att följande arbetsvillkor uppfylls:

- Temperatur från 10°C till 35°C
- Luftfuktighet från 30 % till 70 %

Operationsbordet bör användas i rum med lämpligt slät och antistatiskt golv samt med jordningsanslutningar.



7.2 Kombination med andra apparater eller medicinska tillbehör

Innan du använder någon annan utrustning eller tillbehör, läs noggrant bruksanvisningen för enheten eller tillbehöret och se till att operationsbordet och dess tillbehör inte utsätts för några negativa effekter. Innan du installerar tillbehör från en tredjepartsleverantör, vänligen kontakta din återförsäljare eller vårt företag. Vissa tillbehör kan inte monteras!

Av hygienskäl, se till att använda steriliserade våtservetter på de områden av produkten som kommer i kontakt med patienten.

Om du använder operationsbordet, se till att kontrollera positionerna på den andra utrustningen. Under drift kan de röra vid varandra och skadas.

7.3 Demontering och modifieringar

Försök inte att demontera eller modifiera bordet eller tillbehören för att undvika risken för fel.

Modifiera inte tillbehören utan tillverkarens tillstånd. Vid modifiering av produkten måste lämpliga undersökningar och tester genomföras för att säkerställa fortsatt säker användning.

8 MANUELLA JUSTERINGAR

Operationsborden möjliggör manuella inställningar för följande segment:

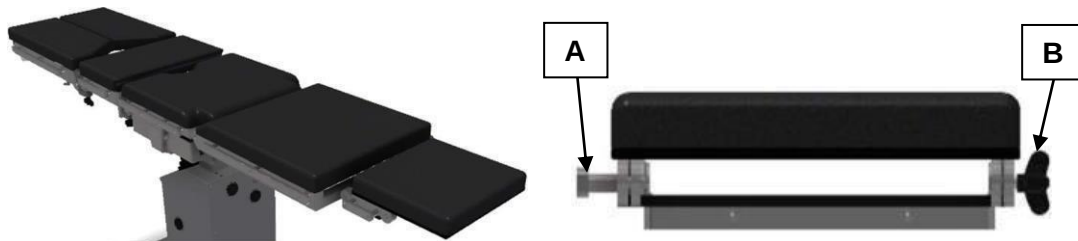
- Sänggavel,
- Thorax,
- Ryggstöd,
- Bäckens utsträckning,
- Förlängning av knähävarmen,
- Förlängning av ryggstödet,
- Bensektioner.

8.1 Sänggavel

Huvudsektionen som medföljer operationsbordet möjliggör negativ och positiv justering, dessutom är det möjligt att ta bort den och ersätta den med andra huvuddelar från tillbehörsserien (se tillbehörskatalog).

8.1.1 Justering av sänggavel (5 sektioner)

För att justera och dra ut sänggaveln, gör följande:



För att justera lutningen, använd handtag A och skruva fast den. När du har öppnat handtaget, justera sänggaveln och, när du når positionen, stäng handtaget (innan du vilar patientens vikt).

För att dra ut sänggaveln, använd de två handtagen (A och B) genom att skruva loss dem, men inte helt (de kan lossna). När denna process är klar, dra ut sänggaveln utåt. Nu kan du använda bordet utan sänggavel eller sätta in andra sänggavel. För att sätta in de andra sänggavelarna, följ procedurerna nedan för att sätta in sänggaveln.



För att sätta in sänggaveln, se till att handtag A och B är på samma plats som vid utdragningen. När de är stängda, öppna dem genom att skruva loss dem (inte helt, eftersom de kan lossna). Sätt in fästena på sänggaveln i hålen på baksidan och stäng sedan handtagen ända änden.

8.1.2 Justering av sänggavel (6 sektioner)

För att justera och dra ut sänggaveln, gör följande:



För att justera lutningen, använd handtag A och skruva fast den. När du har öppnat handtaget, justera sänggaveln och när du når positionen, stäng handtaget.

För att dra ut sänggaveln, använd de två handtagen (A och B) genom att skruva loss dem, men inte helt (de kan lossna). När denna process är klar, dra ut sänggaveln utåt. Nu kan du använda bordet utan sänggavel eller sätta in andra sänggavel. För att sätta in de andra sänggavelarna, följ procedurerna nedan för att sätta in sänggaveln.

För att sätta in sänggaveln, se till att handtag A och B är på samma plats som vid utdragningen.

När de är stängda, öppna dem genom att skruva loss dem (inte helt, eftersom de kan lossna). Sätt in fästena på sänggaveln i hålen på baksidan och stäng sedan handtagen ända änden.

8.2 Ryggstöd

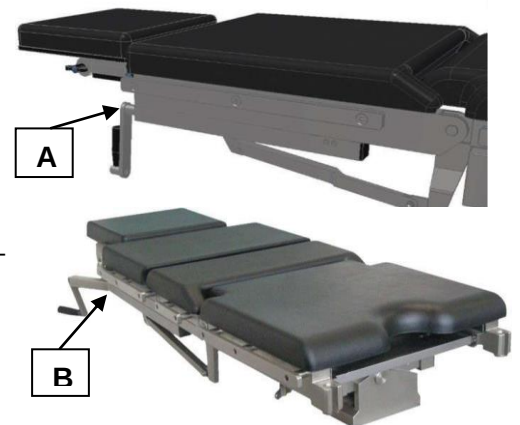
Bakdelen justeras med veven i position (A).

Sätt i veven som visas och vrid den medurs för att lyfta bakdelen.

Rotera moturs för att sänka.

8.3 Thoraxsektion

Sätt in veven i position (B) och vrid den medurs för att lyfta bröstsektionen. Moturs rotation sänker bröstsektionen.





8.4 Legsektion

Bensektionerna som följer med operationsbordet kan justeras manuellt. Två typer av modeller kan levereras, med två sektioner och med fyra sektioner.

Bensektion med fyra segment



Bensektion med två segment



Båda kan justeras upp eller ner. De kan spridas ut och dras ut 90°.

8.4.1 Insättning av ett benavsnitt

Efter att ha kontrollerat att vingskruven är skruvad av, för in bendelen i skruvfacket och håll bendelen lutad



Håll bensektionen lutad och sätt in bensektionsanslutningen i kopplingen på bordskivan.



Placera bensektionen som önskad (fortsätt stödja bensektionen).



Efter att ha kontrollerat rätt insättning i styrningen, dra åt vingskruven (nu kan du lossa bendelen).



8.4.2 Justering av en bensektion

För att justera lutningen på bensektionen med fyra segment, använd helt enkelt hävarmen. Genom att trycka höjer eller sänker den interna mekanismen sektionen beroende på om den trycks ner eller upp. För att låsa positionen när önskad höjd är uppnådd, släpp helt enkelt hävarmen.



För att sprida bensektionerna, skruva loss knoppen och öppna bensektionen med maximalt 90°, innan du utför andra operationer, dra åt knoppen helt.





8.4.3 Avkoppling av en bensektion

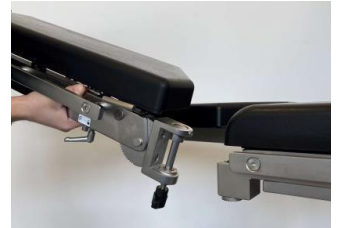
Lösa vingskruven med ena handen och stöd bensektionen med den andra.



Efter att ha kontrollerat att vingskruven är fastskruvad, luta bensektionen.



Håll bensektionen lutad, dra ut bensektionen ur kontaktfacket.



8.4.4 Spridande bensegment

Öppna låset genom att vrida handtaget moturs.



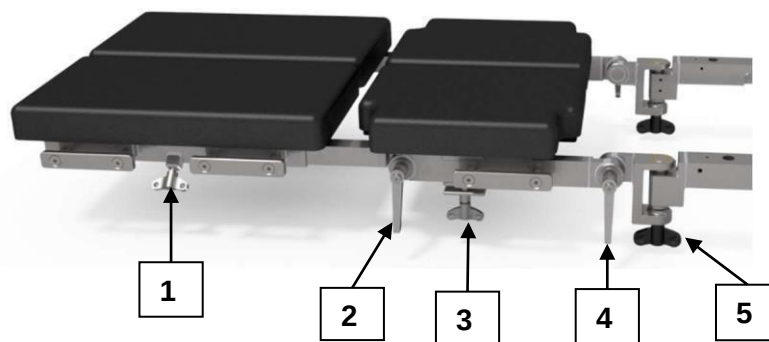
Stöd bensektionen med ena handen, håll sidohandtaget stadigt och sprid bensektionen från andra änden med den andra handen.



Stöd änden längst från handtaget med ena handen och öppna bensektionen utåt med maximalt 90° med hjälp av handtaget.



8.5 Bensektion med 4 segment





För att luta bensektionen uppåt eller nedåt, använd helt enkelt spaken (4) och tumskruven (3):

- Lossa vingskruven och håll i bensektionen
- Flytta spaken till "öppet" läge

Tandmekanismen öppnas och du kan välja den position du vill ha. För att låsa bendelen i denna position, tryck helt enkelt på spaken (4) igen och dra åt den helt.

För att vinkla den nedre delen och den övre delen av benet med 90° (knähöjd) måste du öppna spaken (2). Den här gången öppnas också tandmekanismen, där bendelen kan lutas, och du kan justera denna lutning. Snittet kan vinklas 90° både positivt och negativt.



För att sprida på benet, lossa knappen (5). När du har hittat rätt position, stäng knapp 5 tills du ser att tänderna i tandmekanismen låser sig.

8.6 Förnyelser

8.6.1 Förlängning av huvudsidan (5 segment)

För att sätta in förlängningen, se till att vingskruvarna sitter i samma position som de lämnades i vid utdragningen. När de är stängda, öppna dem genom att skruva loss dem (inte ändå, eftersom de kan lossna). Sätt in förlängningsledarna i hålen på baksidan och stäng sedan vingskruvarna helt.



För att dra ut förlängningen, använd de två vingskruvarna genom att lossa dem, men inte helt (de kan lossna). När denna process är klar, dra sektionen utåt. Nu kan du använda tabellen utan förlängningen eller infoga andra sektioner.

8.6.2 Förlängning av huvudsidan (6 segment)

För att sätta in förlängningen, se till att vingskruvarna sitter i samma position som de lämnades i vid utdragningen. När de är stängda, öppna dem genom att skruva loss dem (inte ändå, eftersom de kan lossna). Sätt in förlängningsledarna i hålen på baksidan och stäng sedan vingskruvarna helt.



För att dra ut förlängningen, använd de två vingskruvarna genom att lossa dem, men inte helt (de kan lossna). När denna process är klar, dra sektionen utåt. Nu kan du använda tabellen utan förlängningen eller infoga andra sektioner.

8.6.3 Sidoförlängning av benen

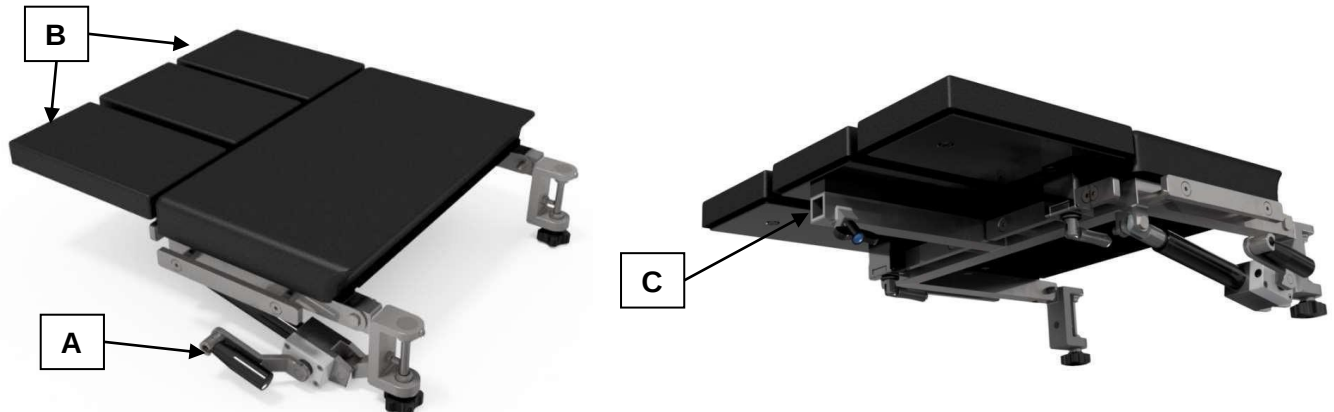
För att sätta in förlängningen, gå fram enligt följande: Sätt in förlängningen genom att sätta in låsen i lämpliga styrningar. Efter att ha kontrollerat att låsen är korrekt insatt, dra åt skruvknopparna.



8.7 Bäckstödet / ryggstödet för axeln

Innan du fortsätter med insättningen av dessa segment, se till att alla bendelar har tagits bort. Sätt in spärren på bäckenstödet eller ryggstödet i lämpliga guider. Efter att ha kontrollerat att låsen är korrekt insatta, dra åt knopparna.

För att ta bort segmentet, skruva loss knapparna, luta segmentet uppåt och dra ut det ur motsvarande styrning.



För att justera det ledade ryggstödet för axeln, använd veven (A) enligt följande:

- luta uppåt, vrid moturs,
- Luta nedåt, vrid medurs.

Du kan ta bort de två sidostödssektionerna (B) på ryggstödet enligt följande:

- Lossa handtaget genom att vrida det medurs och skjut stödet du vill ta bort längs styrningen (C) för att dra ut det

För att sätta in de två sektionerna igen, gå i omvänd ordning:

- Skjut sektionen längs styrningen och lås den sedan på plats genom att vrida handtaget moturs.

Du kan lägga till nackstödssektioner ovanför ryggstödet enligt följande:

- Sätt in nackstödet (A) nära styrningen (C) och fäst det på ryggstödet med vingskruven.



8.8 Knäböjbänk

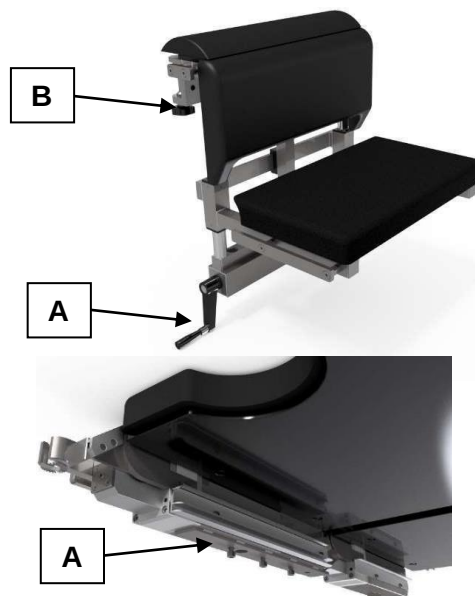
För att sätta in knäbänken, gå fram enligt följande: Sätt in knäbänken genom att sätta in den i rätt styrning.

Efter att ha kontrollerat att knäbänken är korrekt insatt, dra åt knoppen (B).

För att ta bort knäbänken, lossa knoppen (B), luta delen uppåt och dra ut den ur styrningen.

För att justera knäbänken, använd veven (A):

- för lyft, vridning moturs,
- Vrid medurs till lägre.



8.9 Bäckensegment

För att sätta in cymbalsegmentet, skjut in det i lämpliga guider (A) under bordet.

8.10 Krav

Det rekommenderas att byta ut dynorna regelbundet:

- vart femte år, för överlägg gjorda av POLYURETANMATERIAL
- Var tionde år, för MEMORY FOAM-toppar

Oavsett materialtyp måste du byta ut belägg omedelbart vid slitage eller skador.

9 TILLBEHÖR FÖR CF-MODELLER

9.1 Hållare för skjutande tillbehör

Innan du fortsätter med insättning/borttagning av tillbehörshållaren, gör en självnivellering av bordet (LEVEL).

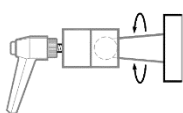
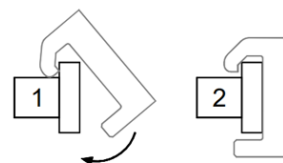
För att sätta in hållaren, lossa knapparna utan att ta bort dem, placera sedan hållaren i sidoförlängningarna på toppen och skjut in den i önskad position.

För att ta bort hållaren, lossa knapparna utan att ta bort dem, och skjut sedan hållaren längs förlängningarna tills den tas bort.

Oavsett om knapparna är maximalt åtdragna eller inte, är hållaren byggd på ett sådant sätt att den följer rörelsen under plattans längsgående translationella avböjningar och glider integrerat med plattan utan blockering.

9.2 Stabilitetsstänger

För att sätta in stängerna, skruva loss rattarna utan att ta bort dem, och skjut dem sedan längs framsidan av operationsbordet. När önskad position är nått, skruva fast rattarna igen.



För att justera höjden på stängen, justera veven.

För att ta bort stängen, skruva loss knapparna utan att ta bort dem helt, och skjut sedan längs styrningen tills den tas bort.

Det rekommenderas att sätta in stängen innan följande rörelser utförs: longitudinell translation, maximal avböjning.



Bordslängd (längd) högst 1100 mm utan säkerhetsstång!



Sätt alltid in säkerhetsstängerna innan du gör en sidolutning för att minska risken för att välta!

Lossa säkerhetsstängerna när du aktiverar lyft-/sänkingsrörelserna.

Ta bort stavarna, vid Trendelenburg / Reverse Trendelenburg, lateral lutning (höger / vänster) och vid återställning (nivellering). Detta förhindrar att säkerhetsstängerna gör motstånd, vilket kan orsaka skador på bordet.



10 FÖRVARING OCH TRANSPORT

10.1 Förvaring

Om operationsbordet ska förvaras måste det läggas tillbaka i originalförpackningen, tillsammans med tillbehören, och ordnas exakt som det levererades av tillverkaren. Förpackningen skyddar enheten från normala stötar och vibrationer som kan uppstå under transport.

Följ också följande förvaringsvillkor:

- Temperatur: -5 °C / +35 °C;
- Luftfuktighet: <50 %;
- Ren, dammfri miljö.

10.2 Transport

Bordet och dess tillbehör måste transporteras i originalförpackning. Förpackningen skyddar enheten från normala stötar och vibrationer som kan uppstå under transport.

Transportförpackningen är inte vattentät!

11 UTRANGERING

I slutet av sin livslängd måste medicintekniken avyttras av ett auktoriserat företag i enlighet med tillämplig landsspecifik lagstiftning.

12 ANVÄNDNING MED ICKE-ORIGINALTILLBEHÖR

Operationsborden kan användas med tillbehör från andra tillverkare, eftersom guiderna (gränssnitten) är standardiserade. I detta fall, för att säkerställa säker och korrekt drift, är det nödvändigt att kontrollera att den maximala kapaciteten (lastkapaciteten) för motsvarande segment är uppnådd, med hänsyn till både patientens vikt och de monterade tillbehören.



13 UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Det är viktigt att alltid koppla bort bordet från strömförsörjningen genom att ta bort kontakten innan du utför underhåll eller rengöring.

Det är förbjudet att använda slipande rengöringsmedel och desinfektionsmedel. Klor-, klorid- och ättiksyra-tvättmedel är också förbjudna.

13.1 Segment

Skötseln av segmenten är begränsad till regelbunden rengöring med lämpliga ämnen.

Följande rengöringsmedel är godkända för rostfria stålkomponenter: alla kommersiellt tillgängliga rengöringsmedel i rostfritt stål. Följande rengöringsmedel är godkända för plastkomponenter: alla milda alkaliska rengöringsmedel.

Alla desinfektionsmedel som finns tillgängliga på marknaden får användas, förutsatt att de uppfyller de specifika kraven (med CE-märkning).

13.2 Krav

Padsen är helt avtagbara för att rengöra segmenten helt även under. Dessutom gör behandlingarna på ytorna rengöringen och desinfektionen av överläggen mer effektiv.

Innan du börjar rengöra, ta bort plattorna från segmenten för att undvika materialansamling och kvarvarande smuts mellan toppen av segmenten och pads.

Följande rengöringsmedel är tillåtna för bindorna: alla rengöringsmedel med lågt alkaliskt värde.

Alla desinfektionsmedel som finns tillgängliga på marknaden får användas, förutsatt att de uppfyller de specifika kraven (med CE-märkning).

13.3 Transportvagn

Skötseln av transportvagnarna är begränsad till rengöring efter servicen samt regelbunden inspektion och smörjning av rörliga delar.

13.3.1 Rengöring

Följande rengöringsmedel är godkända för rostfria stålkomponenter: alla kommersiellt tillgängliga rengöringsmedel i rostfritt stål.

Följande rengöringsmedel är godkända för plastkomponenter: alla milda alkaliska rengöringsmedel.

Alla desinfektionsmedel som finns tillgängliga på marknaden får användas, förutsatt att de uppfyller de specifika kraven (med CE-märkning).

13.3.2 Testning och smörjning

- Kontrollera regelbundet hjulen för slitage och byt ut dem vid behov.
- Kontrollera regelbundet skruvkopplingarna för att de sitter fasta.
- Smörj alla rörliga och mekaniska delar regelbundet.

14 RAPPORTERA PRODUKTPROBLEM



I enlighet med kraven i förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter och vårt kvalitetsledningssystem måste alla produktproblem rapporteras till tillverkaren.

Under kontorstid kan du nå oss via telefon på +49 (0) 07461 / 1701-0.

Utanför ordinarie öppettider, vänligen skicka ett e-postmeddelande till safety@tekno-medical.com.

Allvarliga incidenter måste också rapporteras till den lokala myndighet som ansvarar för deras plats.

15 GARANTI

Produkterna är tillverkade av högkvalitativa material och genomgår kvalitetskontroll före leverans. Om några defekter uppstår, vänligen kontakta vår serviceavdelning. Tekno-Medical kan inte garantera att produkterna är lämpliga för en specifik procedur. Detta måste avgöras av användaren. Tekno-Medical tar inget ansvar för oavsiktliga skador eller följdskador.

Tekno-Medical tar inget ansvar om det kan bevisas att dessa bruksanvisningar har överträtts.



16 SERVICE OCH REPARATION

Försök inte själv reparera eller modifiera produkten. Detta är tillverkarens auktoriserade personals ansvar. Defekta produkter måste genomgå hela renoveringsprocessen innan de returneras för reparation. För returer, vänligen använd vår RMA-ansökningsblankett och dekontamineringsintyg. Du hittar blanketterna på vår hemsida: <https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/>

17 SYMBOL

Symbolerna som används i denna anvisning och på etiketten har följande betydelse enligt DIN EN ISO 15223-1:

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
	Uppmärksamhet!		Tillverkare
	Medicinteknisk utrustning		Tillverkningsdatum
	Unsteril		Följ instruktionerna för användning
	Katalognummer		Skydda mot solljus
	Batchbeteckning		Förvara på en torr plats
	Unik produktidentifiering		CE-märke



18 PRODUKTLISTA

REF

Ställning: 23.10.2024

300-1000	300-6020	301-2010	302-2040	305-0100	306-8000
300-1010	300-6030	301-2011	302-3000	305-0110*	306-9010
300-1020	300-6040	301-2020	302-4000	305-0130	306-9020
300-1030	300-6050	301-2021	302-5000	305-0200	307-1000
300-1040	300-6160	301-2030	302-8000	305-0220	307-1010
300-1050	300-6190	301-2040	302-9000	305-0260	307-1020
300-1060	300-7000	301-2041	302-9001	305-0300	307-6000
300-1070	300-8000	301-2050	302-9021	305-0400	307-8002
300-1110	300-8010	301-2060	302-9190	305-0500	307-8003
300-1120	300-8020	301-2070	303-0000	305-0830	308-0000
300-1130	300-8040	301-2080	303-0010	305-1200	308-3000
300-1160	300-8050	301-2090	303-0020	305-1300	308-3010
300-1170	300-9000	301-2100	303-0040	305-1410	308-4000
300-1180	301-0001	301-2200	303-1000	305-1420	308-4010
300-1330	301-0002	301-3050	303-2000	305-1600	308-5000
300-2000	301-0010	301-5000	303-3000	305-1610	309-0000
300-2010	301-0030	301-5011	303-3010	305-1710	309-1000
300-2020	301-0040	301-5020	303-3070	305-1720	309-2000
300-2030	301-0050	301-5030	303-3080	305-2000	309-2010
300-2050	301-0101	301-6000	303-3140	305-2010	309-2020
300-2070	301-0200	301-6010	303-3220	305-2100	309-2030
300-2120	301-0202*	301-6020	303-5000	305-2300	309-2040
300-2180	301-0210	301-6030	303-8000	305-2400	309-3000
300-2190	301-0300	301-6050	303-9010	305-2600	309-3020
300-2191	301-0320*	301-8000	303-9020	305-3000	309-4000
300-3000	301-0325	301-8160	304-0020	305-3001	309-4040
300-4010	301-0330	302-0000	304-3000	305-3100	309-4193
300-5010	301-0335	302-2001	304-4000	306-1000	309-4210
300-5130	301-0401	302-2010	304-9000	306-1010	309-4211
300-5190	301-1020	302-2020	305-0000	306-2000	309-4419
300-6010	301-2000	302-2030	305-0010	306-7010	309-6010